

FEMALE CHARACTER OF SHIPPING ON THE RISE!

DENİZCİLİĞİN DİŞİ KARAKTERİ YÜKSELİŞTE!



Çiğdem Sarioğlu

The remark “Turkish shipping’s future is female” made by Michael Drayton, president of the Baltic Exchange, at the Turkish Shipping & Ship Finance Conference 2006, cannot still be adapted literally. Women’s place in maritime industry continues to be of secondary importance. There is a considerable number of people who cannot get rid of the prejudices not only in Turkey, but even in Europe as well. And women, although seeking new positions, still admit their prescribed roles.

Baltic Exchange başkanı Michael Drayton’ın Türk Denizciliği ve Gemi Finansı Konferansı 2006’da “Türk denizciliğinin geleceği dişi” şeklindeki tespiti maalesef hala tam olarak adapte edilemiyor. Denizcilikte kadının yeri ikinci planda kalmaya devam ediyor. Sadece Türkiye değil, Avrupa’da dahi önyargılardan kurtulamayan kesimler var. Kadınlarsa, yeni pozisyonları zorlasalar da, daha çok öngörölmüş rollerini kabullenme yoluna gidiyorlar.



Sinem Sarioğlu

We had a pleasant interview with Cigdem and Sinem Sarioğlu sisters, hold offices in different departments at Sarioğlu Shipping, about being a woman in the sector, the Turkish shipping industry, and Sarioğlu Shipping.

I think, the fact that shipping is your father’s profession has a considerable influence on your choice of your profession, doesn’t it? If shipping profession were not running in the family, what would you want to do?

Cigdem Sarioğlu: Even though our family had no pressure on us, we cannot deny their influence. Even, we think that if only they had put some pressure and forced us to receive education in this field. I studied statistics and obtained a master’s degree from abroad in the field of finance. If I had been guided at that time, I would have received a master’s degree in shipping. But, my father wanted us to receive education in different fields, and learn the business at the company. I have been in charge of the administrative and financial aspects of the company for 5 years.

Denizciliğın içinde doğup büyüyen, Sarioğlu Denizcilik’te de farklı departmanlarda görev alan Çiğdem ve Sinem Sarioğlu kardeşlerle son derece samimi bir sohbet gerçekleştirdik. Sektörde kadın olmayı, aile şirketlerini ve Türk denizciliğine ilişkin gözlemlerini paylaştık.

Denizciliğın baba mesleğinin olmasının meslek seçiminizde nasıl bir etkisi oldu? Eğer ailenizden gelen bir gelenek olmasaydı ne yapmak isterdiniz?

Çiğdem Sarioğlu: Ailemiz bize çalışma alanlarımız konusunda hiç baskı yapmasa da, elbette çok etkileri oldu. Hatta zaman zaman; keşke biraz baskı yapsalardı da denizcilikle ilgili eğitim alsaydık diye bile düşündük. Ben istatistik okudum ve yurt dışında finans masteri yaptım. Oysa denizcilik üzerine master yapabiliirdim. Ancak babam daha geniş bir bakış açısına sahip olabilmemiz için, başka konularda eğitilip, şirkette de işi öğrenmemizi istedi. Ben aile şirketimizde 5 yıldır idari ve finansal konularla ilgileniyorum. Eğer aileden gelen bir gelenek olmasaydı, yüksek lisansımı yaptığım konu üzerine

If it were not a profession running in the family, I would pursue a career in the field in which I earned a master's degree, and work in the field of private banking at a bank, or I would become a research assistant at a university.

Sinem Sarioglu: I studied international relations and spent a year abroad. I came back at a time when there was an urgent need, and stepped into a permanent thing unwittingly. I handle operations and have worked at Sarioglu for 3 years now. I started liking it in the course of time and if you ask me whether I want to work in another sector, I will say no. But, if this were not a family business, I would force my chance in Foreign Affairs.

Well, what are the attractive aspects that made you like maritime business?

C.S: Actually, I can answer this question with tens of reasons. First, it arouses a feeling of infinite freedom in me. It signifies my dream world, and the real world in which these dreams of mine will come true. On the other hand, its international dimension attracts me. It is great to be in contact with individuals or establishments in different places on earth regardless of the time and place, and to feel like a world citizen. Furthermore, when you involve in the maritime business with a high quality company and management mentality, it is also highly pleasing to provide contributions to the promotion of your country in a remote country or in another continent while you are sitting in your office in Istanbul. Ultimately what we do is a commercial activity, and because it is a quite advantageous line of activity in respect of its commercial functions, its continuous competitive character fits my soul very well.

S.S: Of course, working at a family business has both enjoyable and difficult aspects. Even though it is your family business, it takes time grow used to it. We experienced it but succeeded in overcoming. Father and daughters working together may be more difficult, but it is equally informative.

Where do you think the Turkish shipping is going?

C.S: Turkey also has its share in the boom in the global shipping industry. In my opinion, we do not know shipping business very well. We have to observe the relevant rules and regulations, because this is an international business. We cannot do some things consciously in any way whatsoever; on the contrary, we do them for we have to do. This takes education and time. From personnel working aboard vessels to those at the office, we need to be far more conscious. For example, instead of taking care not to pollute the environment only due to the fact that the fines imposed on environmental pollution have increased, the environmental consciousness should be infused through education beginning with the family. We learn these things slowly. We are the partner of the Anadolu Ship Dismantling Yard in Aliaga and they allowed us to dismantle the first ship only after meeting total of 19 criteria. Today they strictly inspect the activities to ensure minimum damage to the environment. There are owners with high environmental awareness. I believe that the women involving in the sector are more sensible in these matters and that their voices have started being heard.



giderek bir bankada "private banking" alanında çalışırdım diye düşünüyorum veya araştırma görevlisi olmak isterdim.

Sinem Sarioglu: Ben uluslararası ilişkiler okudum ve yurt dışında bir sene kaldıktan sonra döndüm. Çok can havliyle tam ihtiyaç anında yetişip, hiç de farkında olmadan kalıcı bir işe adım atmış oldum. Operasyonla ilgileniyorum ve 3 senedir Sarioglu'nda çalışıyorum. Gün geçtikçe sevmeye başladım ve şu an başka bir sektöre geçip, geçmeyeceğimi sorsanız, "geçmem" derim. Ama ailede böyle bir durum olmasaydı, ben de Dış İşleri'ni zorlardım.

Peki denizciliği sevmenizi sağlayan çekici yönleri neler?

Ç.S: Aslında sorunuzu onlarca neden sıralayarak cevaplayabilirim. Bir kere deniz bende sınırsız bir özgürlük duygusu uyandırıyor. Geniş düş dünyamı ve bu düşlerimin gerçeğe dönüşeceği real alanı ifade ediyor. Diğer yandan uluslararası boyutu beni cezbediyor. Zaman ve mekan farkı gözetmeden aynı anda, dünyanın değişik mekanlarındaki kişi ya da kurumlarla ilişki içinde olmak, dünya işletmesi ya da dünya vatandaşı gibi görünmek müthiş bir şey. Ayrıca, yüksek kalitede bir işletme ve yönetim anlayışı ile denizcilik yaptığınızda, İstanbul'daki ofisinizde otururken uzak bir ülkede, ya da bir başka kıtada ülkenizin tanıtımına katkıda bulunmak da son derece hoş bir durum. Sonuçta yaptığımız ticari bir faaliyet ve ticari fonksiyonları itibari ile oldukça avantajlı faaliyet alanı olması ile, sürekli rekabetçi ve yarışmacı karakteri ruhuma uygun düşüyor.

S.S: Aile içinde olmanın hem zevkli, hem de zor yanları var elbette. Her ne kadar aileniz de olsa alışmak zaman gerektiriyor. Biz o çarpışmayı yaşadık ama aştık. Baba ve kızları olunca bizi biraz daha zorlayabiliyor, ama çok da eğitici oluyor.

Sizlere göre Türk denizciliği nereye doğru gidiyor?

Ç.S: Dünyada denizcilik sektöründe yaşanan patlamadan Türkiye de payını alıyor doğal olarak. Ancak ben denizciliği çok iyi bilen bir ülke olduğumuzu düşünmüyorum. Kurallarına, kaidelerine mecburen uy-

S.S.: *The future of the Turkish shipping industry is bright. People began entering this sector, seeing it as a profitable business. We make progress in shipbuilding and ship repair fields.*

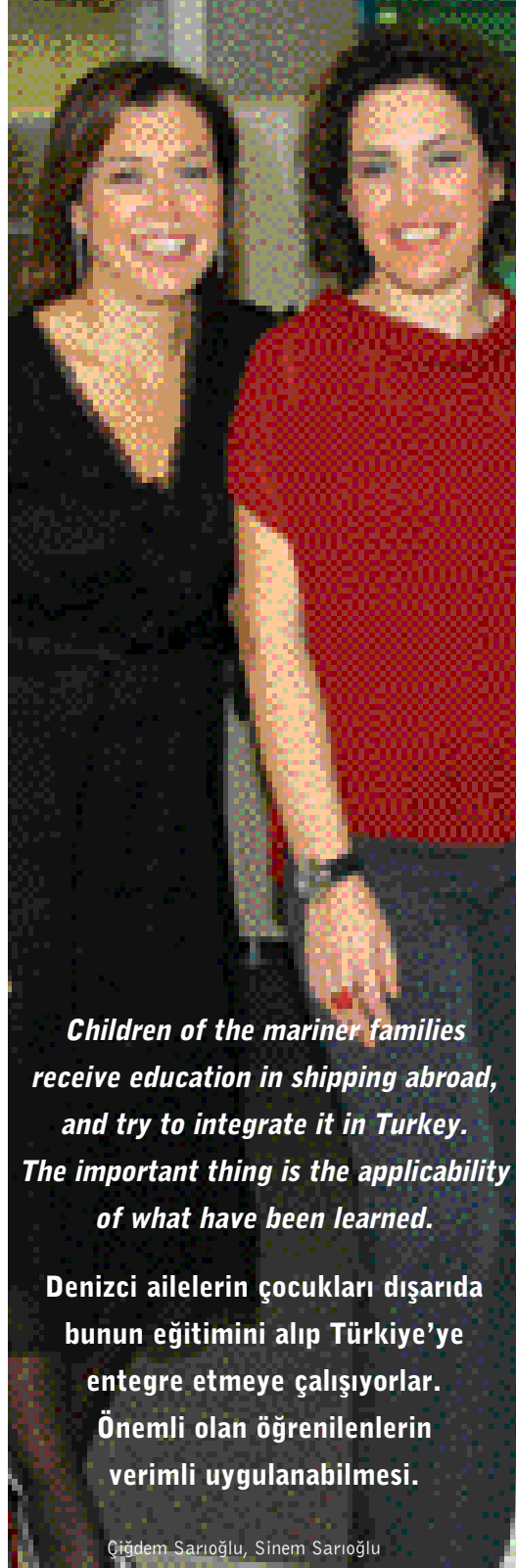
What is the position of the women in the maritime industry? If you were not the daughter of a mariner family, how much chance would you have in this sector?

C.S.: *The number of women in the shipping industry increases in Turkey and in Europe. But, unfortunately there is no change in attitudes. It is possible for you to be met with prejudices even in the countries, where the shipping industry is quite advanced.*

S.S.: *We once went to Italy with a group, including my father, to see a vessel in Italy. We boarded the vessel and the Italian Master gave hard hats to all the men, and then turned to us and said, "There are many shopping malls around. If you like you can go there." When we said we were there to see the vessel, he was very surprised. If this is the situation even in Italy, then it should not be surprising in Turkey. Ultimately, the shipping industry in Turkey is rather young compared to theirs.*

I do not believe that being a woman would not give an advantage in the sector. On the contrary, I believe that it has difficulties due to different points of view. There are women who wear their trousers, hard hats and boots and go to work. Another peculiar attitude is that they employ women just for the sake of not allowing others to say "They make discrimination." It is possible to take more care than normal, but it is not good that it is only for show. But, women can deliver very high performance.

C.S.: *Previously, there were women employed on board our vessels, but not these days. I am not advocating sex discrimination in working life. I mean, we do not discriminate sex in recruitment of vessel personnel. But, frankly speaking, I acknowledge the necessity of increased number of women in all fields of business, not only in the maritime industry.*



Children of the mariner families receive education in shipping abroad, and try to integrate it in Turkey. The important thing is the applicability of what have been learned.

Denizci ailelerin çocukları dışarıda bunun eğitimini alıp Türkiye'ye entegre etmeye çalışıyorlar. Önemli olan öğrenilenlerin verimli uygulanabilmesi.

Çiğdem Sarioğlu, Sinem Sarioğlu

mak zorundayız, çünkü herkes uluslararası çalışıyor. Fakat bazı şeyleri bir türlü bilinçli yapamıyor, sadece zorunlu olduğumuz için yerine getiriyoruz. Zamana ve eğitime ihtiyaç var. Gemiye gelen personelden tutun da, ofiste çalışanlara kadar, her konuda çok daha bilinçli olunması lazım. Örneğin çevre kirliliği cezaları arttığı için çevreyi kirletmeye özen göstermek yerine, aileden gelen bir eğitimle çevre bilincinin zaten aşılınmış olması gerekiyor. Bunları yavaş yavaş öğreniyoruz. Anadolu Gemi Söküm Tersanesi ile ortağız ve Aliağa'da 19 kritere uyduktan sonra ilk gemiyi sökmemize izin verdiler. Artık çevreye en az zararlı yapılmasını sıkı bir şekilde denetliyorlar. Sadece bilinçli işletmecilerin sayısı daha da artmalı. Sanırım sektörde çalışan kadınlar bu konularda biraz daha hassaslar ve seslerini de yavaş yavaş duyurmaya başlıyorlar.

S.S.: Ben yine de herşeye rağmen Türk denizciliğinin geleceğini parlak görüyorum. İnsanlar denizcilik karlı bir iş diye bu sektöre girmeye başladılar. Tersanecilik, gemi tamiri konusunda ilerliyor.

Size göre sektörde kadın denizcilerin sayısı nedir? Denizci bir ailenin kızı olmanız sektörde ne kadar şansınız olurdu?

Ç.S.: Türkiye'de ve Avrupa'da kadın sayısı artıyor. Ancak yaklaşımlarda pek bir değişiklik yok maalesef. Denizciliğin o kadar ileri olduğu ülkelerde bile önyargıyla karşılanmak mümkün.

S.S.: Biz bir gün babamın da aralarında olduğu grupta, İtalya'da bir gemi görmeye gittik. Babamlarla beraber geminin üzerine çıktık ve İtalyan kaptan, erkeklere birer baret verdikten sonra bize dönerek şöyle dedi: "Bir sürü alışveriş merkezi var, isterseniz siz de oraya gidebilirsiniz". Gemi görmeye geldiğimizi söyleyince ise kaptan çok şaşırıldı. Bu İtalya'da bile böyleyse, Türkiye'de de olması hiç şaşırtıcı değil. Sonuçta biz onlara göre denizcilikte daha yeniyiz.

Kadın olmanın sektörde ayrıca bir avantaj sağlayacağını da düşünmüyorum. Aksine bakış açıları farklı olduğundan zorlukları olduğuna inanıyorum. Bizde de gayet güzel

pantolonunu, baretini, çizmesini giyip işine giden kadınlar var. Tuhaf bir tutum da, "Kadına ayrımcılık yapılıyor" denmesin diye şirketlerin işe kadın almaları. Normalinden çok daha fazla özen gösterilebiliyor ama göstermelik olarak kalması da hoş olmuyor. Oysa kadınlardan son derece de iyi verim alınıyor.



**Working hard, systematic and
timely!**



ATLAS INTERNATIONAL SHIPCHANDLERS TRADING CO INC.

Nisanci Mustafa Paşa Mah. Pasmakçı Cayırı Cad. No: 54/A Otakçılar Fıyıp 34050 İstanbul TURKEY
Phone: +90 212 613 91 10 - 613 91 17 GSM: +90 533 681 41 96 Fax: +90 212 613 91 39
E-mail: info@atlashipsupply.com Telex: 28641 ashp tr VHF: Channel 16 16 "Atlas"
www.atlashipsupply.com



It would be a bit cliché, but I believe that the fundamental problem is lack of education and that education is not a problem that can be resolved through schools. It would be exclusion of half of the population from the maritime industry, if we do not want the women to involve in the maritime field. I also believe that the women could make significant contributions to the maritime industry, if we get rid of this current traditional view towards women in the sector.

Schools such as the Maritime School of Higher Education and the Turkish Maritime Education Foundation (TUDEV) also accept women students now. Women's tendency to this field increases. Actually, it is highly a stressful profession, which cannot be done if you do not like it. Therefore this is a pleasing situation.

We used to board vessels with my father in my childhood. It was very difficult if he were not with us. And he did his best to integrate us in his business as far as possible. It is very difficult for a woman to leave her family to work at sea. So, something should be done to make the sector more attractive. As for education, because we will all benefit from the resulting product, everyone should do something.

What does Sarioglu Shipping plan for 2008?

C.S: *Currently, we are trying to put a new vessel in the place of the one we have sold. We see and examine and negotiate the price. Our goal is to renew our fleet. We are trying to operate vessels on one hand and dismantle on the other. Sometimes, when we see a vessel, we consider dismantling instead of operating. We have 2 vessels currently, but we aim to expand our fleet. &*

Ç.S: *Daha önceleri bizim gemilerimizde de kadın personel çalışıyordu ancak, şu aralar yok. Ben kadın ve erkeği çalışma hayatında ayırtmaktan yana değilim, yani biz gemiye gemi adamı gönderirken cinsiyet gözetmeyiz. Ama sadece denizcilik sektöründe değil, iş hayatının her alanında kadın sayısının artması gerektiğini de kabul ediyorum doğrusu.*

Çok klişe olacak fakat, en temel sorunun eğitim eksikliği olduğunu ve eğitimin de sadece okulları bitirerek giderilemeyecek bir sorun olduğunu düşünüyorum. Kadınların denizcilikte çalışmasını istemek, toplumun yarısını sektörden dışlamak demektir. Mevcut geleneksel anlayış yıkılarak, kadınlarımızın da sektörde her düzeyde çalışmalarını ile denizcilğe çok şeyler katabileceklerini düşünüyorum.

Yüksek Denizcilik Okulu, TÜDEV gibi okullar da artık kız öğrenci alıyor. Kadınların da bu konuya eğilimleri artıyor. Çok stresli ve sevmeyen yapılmayacak bir iş aslında. O yüzden tablo sevindirici. Biz çocukken babamla gemilere de giderdik. Onsuz olduğumuz zamanlar zordu. O da bizi mümkün olduğunca işine entegre etmeye çalıştı. Bir kadının ailesini bırakıp gitmesi ise çok daha zor oluyor. O nedenle sektörü cazip hale getirmek için bir şeyler yapılmalı. Eğitim konusunda, sonucunda çıkacak üründen hepimiz faydalanacağımız için, herkesin bir şeyler yapması lazım.

Sarioğlu Denizcilik 2008 için neler planlıyor?

Ç.S: *Şu anda sattığımız geminin yerine yenisini koymaya çalışıyoruz. Gidip bakıyor, pazarlığını yapıyoruz. Amaç filomuzu yenilemek. Hem gemi işletmeye, hem de sökmeye çalışıyoruz. Bazen gemiyi görüp bunu işleteceğimize, götürüp söksek mi diye düşündüğümüz de oluyor. Kendimize ait 2 gemimiz var ama filomuzu büyütmek hedefimiz. &*

MEMORY // ANI

Stating that they enjoyed themselves very much during voyages they went on with their father when they were a child, the Sarioglu sisters cannot forget their last voyage. During a voyage, on which their mother and grandmother were also on board, the Filipino crew helped them with their lessons, and even organized a birthday party. Stating that due to a gale on the way home from New Orleans, their mother has never gone on a voyage again, Cigdem Sarioglu told us that day: "They had given us Lego as a gift. We were playing in our cabin. My father spent 72 hours on the bridge, and we did not see him during the gale. The vessel was rocking heavily. The crew was building our morale saying, "As long as the engine room is not filled with water, nothing will happen, don't be afraid." At that very moment, the alarms started ringing. A Filipino came up running and shouting. We thought we were sinking and my mother fainted. Two crew members had gone out without informing anyone to take the hawser left outside. And the gale had thrown one of them toward the stairs and closed the door against the other. Unfortunately, we lost one of them. We asked mom what the crew members were carrying in a large box, which was actually a coffin, she was so upset she did not know what to say, and said my father had bought a big present for us, that we would be able to see it when we go back to Istanbul. It is very bitter, but it was a solution not to make us scared. My mother was so upset by this incident that she has never gone on a voyage again. My father also started working on land."

Çocukken babaları ile gittikleri seferlerde çok eğlendiklerini dile getiren Sarioglu kardeşler, son gittikleri seferi unutamıyorlar. Babaanneleri ve annelerinin de gemide olduğu bir seferde Filipinli ekibin kendilerine ders çalıştırıp hatta doğumgünü partisi düzenlediklerini ifade ediyorlar. New Orleans'tan dönerken yakalandıkları bir fırtına sonucu annelerinin bir daha sefere çıkmadığını söyleyen Çiğdem Sarioglu o günü şöyle anlatıyor: "Bize hediye olarak lego almışlardı, yukarıda oturmuş oynuyorduk. Babam o fırtınada 72 saat kaldı köprü üstünde ve kendisini hiç görmedik. Gemi acayip sallanıyordu ve ekip bize gelip "Makine dairesi su almadığı sürece hiçbirşey olmaz korkmayın" diye telkinde bulunuyordu. Tam o sırada alarmlar çalmaya başladı. Aşağıdan bir Filipinli koşturup bağırarak yukarı geldi. Biz de batıyoruz sandık ve annem fenalaştı. İki gemici dışarıda unuttukları halatı almak için habersiz olarak dışarı çıkmış ve fırtına birini merdivenlerin arasına atarken, birinin üzerine de kapı kapatmış. Maalesef bir denizcimizi kaybetmiştik. Gemiden tabut inerken annem onun ne olduğunu sordüğümüzde ne diyeceğini bilemeyip, babamın bize çok büyük bir hediye aldığını ve İstanbul'a gidince görebileceğimizi söylemişti üzülerek. Çok acı ama bizi korkutmamak için yapılmış bir çözümdü. Annem bu olaydan çok etkilendi ve bir daha sefere gitmedi. Zaten babam da daha sonra karaya geçti."



Marmaris Yacht Marina

www.yachtmarina.com.tr

Sadece marina değil,
Aynı zamanda bir yaşam biçimi...

Marmaris Yacht-Marina. www.yachtmarina.com



Glidar BR + 90 212 202 99 02

Merkez: İspanya Caddesi No: 3342 İstanbul 34744 İstanbul/Türkiye Tel: 0216 362 76 66 - 416 56 44 Fax: 0216 360 30 44
Marina: İtalyan Boğazi Mevki, Marmaris/Türkiye Tel: 0252 422 00 00 - 422 00 54 Fax: 0252 422 00 49
E-mail: info@yachtmarina.com

MARMARIS YACHT MARINA, MARMARIS HAYATININ GİZLİLERİNİ SERGİLEYEN KURUMDUR.